

## سويًا من أجل مستقبل أفضل للأطفال (Ensemble pour le bien des enfants)

تتشارك الأسر مع المدارس في مهمة أساسية واحدة وهي تعليم وتثقيف الشباب. لذلك يجب أن تستند هذه الشراكة على مبادئ أساسية معروفة وتحظى باحترام الجميع. تخضع المؤسسة التعليمية في المقام الأول إلى قانون المدارس لعام ١٩٦٢، والذي نتج عن نصوص تشريعية. يحدد سبل تنفيذ سلطة الكانتون، ولكن البلديات أيضاً تتمتع بصلاحيات ذاتية واسعة بهذا الخصوص. وكذلك المعلمين أنفسهم لديهم بعض الحرية في تنفيذ التعليمات بما يخدم عملية تدريسهم. ومن أجل توضيح عمل المؤسسة التعليمية التي يمكن أن تبدو للبعض مُعقدة بعض الشيء، وكذلك تحديد الحقوق والواجبات لكلا الشريكين، قامت الإتحادات والجمعيات التالية بالمساهمة في توضيح المبادئ الأساسية لكي يعمل جميع شركاء المدرسة بانسجام تام.

(اتحاد جمعيات أولياء أمور الطلاب في الفالي/القسم الناطق بالفرنسية (FRAPEV)

(الجمعية التربوية في الفالي (SPVal)

(جمعية مدرسي المرحلة الثانوية في الفالي (AVECO)

(دائرة التأهيل (التعليم) والأمن (DFS)

التعليمات الواردة في هذا الكتيب لا تحل محل النصوص المعمول بها. حيث تُشير إلى وضع إطار عام للعلاقات بين الأسر والمؤسسة التعليمية. كما وتوفر إدارات المدارس والمعلمون مزيد من المعلومات الكاملة للآباء الذين يطلبون توضيحاً أكثر. وعلاوة على ذلك، فيما يتعلق بالتعليمات التي تتعلق بحالات خاصة، فأنها موضحة بالتفصيل ومُتاحة على الموقع الإلكتروني الرسمي للدولة.

(<https://www.vs.ch/web/se/ecole-famille>).

تمت ترجمة هذه الطبعة الجديدة إلى لغات عدة حسب أهمية الجاليات الأجنبية المتواجدة في الكانتون من حيث العدد، بمساعدة مكتب خدمة التسجيل المدني والأجانب، والذي يأخذ على عاتقه تسهيل عملية إدماج المهاجرين.

إن المعرفة الجيدة للغة مجتمع الاستقبال، أي المدينة الجديدة التي تعيش فيها، هي شرط أساسي للآباء المهاجرين لكي يكونوا قادرين على فهم عمل المؤسسات بصورة عامة والمدارس على وجه الخصوص. كما ويوجد ملحق بهذا الكتيب يقدم معلومات مفيدة لأسر المهاجرين، لئتمكنهم من تقديم دعم أفضل لأطفالهم خلال مراحل دراستهم ومرافقتهم في وقت لاحق وإرشادهم لاختيار المهنة المناسبة ودعمهم في جميع مجالات التدريب المهني.

كما نود أن نؤكد في هذا الكتيب على الأهمية التي يوليها بلدنا لمبدأ المساواة في فرص التعليم بين الفتيات والفتيان، وضرورة المشاركة الفعالة لكلا الوالدين من أجل مستقبل أبناءهم وتسهيل العلاقة بين الأسرة - المدرسة.

## هيكل المدرسة (Structure de l'école)

المدرسة الابتدائية تتكون من ثماني سنوات (صفوف)، يدخل الأطفال المدرسة في الصف الأول هارموس (1<sup>ère</sup> Harmos) وينهون مرحلتهم الابتدائية مع نهاية الصف الثامن هارموس (8<sup>ème</sup> Harmos). «H» يرمز إلى الحرف الأول لكلمة (Harmos)، تم اعتماد هذه التسمية الموحدة لفترة التعليم الإلزامي بعد اتفاق وطني.

وقد تم تقسيم فترة الدراسة الابتدائية إلى مرحلتين:

المرحلة الأولى وتشمل طلاب الصف (1H إلى 4H)  
المرحلة الثانية وتشمل طلاب الصف (5H إلى 8H)  
المرحلة الثالثة وتشمل طلاب الصفوف المتوسطة (الثانوية أو التوجيهية)؛ وتستمر ثلاث سنوات (9CO إلى 11CO).

| المرحلة الأولى |    |    | المرحلة الثانية |    |    |    | المرحلة الثالثة |     |      |      |
|----------------|----|----|-----------------|----|----|----|-----------------|-----|------|------|
| 1H             | 2H | 3H | 4H              | 5H | 6H | 7H | 8H              | 9CO | 10CO | 11CO |

## المدرسة الابتدائية (L'école primaire)

| المرحلة الأولى | المرحلة الثانية |
|----------------|-----------------|
| 1H - 2H        | 3H - 4H         |
| 5H - 6H        |                 |

أول عامين من المدرسة (التي كانت تسمى سابقاً دور الحضانة) تكون إلزامية. إن سن دخول المدرسة هو ٤ سنوات كاملة قبل تاريخ ٣١ يوليو. ويجب أن ترسل طالبات التسجيل وفقاً لتوجيهات بلديتكم.

طلاب الصف 1H و 2H يكونوا في فصل واحد (أي صف واحد مكون من مستويين). يكون دوام 1H جزئي في المدرسة (لديهم اثنتا عشرة حصة "درس" في الأسبوع، مدة الحصة الواحدة ٤٥ دقيقة) أما بالنسبة لطلاب 2H (لديهم أربع وعشرين حصة "درس" في الأسبوع، مدة الحصة الواحدة ٤٥ دقيقة). إن توزيع وقت الحصة خلال الأسبوع هو من مسؤولية السلطة المحلية وقد تختلف وفقاً لخصوصيات المنطقة. ومع ذلك، عادة ما يكون الدوام ٤ أيام بواقع نصف نهار في اليوم الواحد بالنسبة لطلاب الصف 1H. وثمان مرات نصف نهار "أي أربعة أيام دوام كامل" بالنسبة لطلاب الصف 2H.

وقت التدريس بالنسبة لطلاب الصفين 3H و 4H، يكون بمعدل ٢٨ حصة "درس" في الأسبوع (مدة الحصة الواحدة ٤٥ دقيقة)، من حيث المبدأ، موزعة على ٨ مرات نصف نهار "أي أربعة أيام دوام كامل". يكون توزيع جدول الحصص بالتناوب، تبعاً لعدد الطلاب في الصف الواحد وذلك يسمح للمدرسين الإشراف بطريقة أفضل على الطلاب. وهذا يعني أن الطلاب يتلقون تعليمهم في الوقت المُحدد ولكن توزيع الحصص يكون بشكل مختلف في الأسبوع حسب تقدير المدرس.

إن أسبوع الدوام المدرسي بالنسبة لطلاب الصفين 5H و 6H، يكون بمعدل ٣٢ حصة "درس" (مدة الحصة الواحدة ٤٥ دقيقة). ومن أجل تقديم الدعم التعليمي لمختلف المستويات في الصف "الفصل" الواحد، فمن الممكن أن يقوم المدرس بالعمل مع الطلاب في حصة اللغة الثانية (الألمانية) على شكل مجموعات منفصلة.

وقت التدريس بالنسبة لطلاب الصفين 7H و 8H ، يكون بمعدل ٢٨ حصة "درس" في الأسبوع. ومن أجل تقديم الدعم التعليمي لمختلف المستويات في الصف "الفصل" الواحد، فمن الممكن أن يقوم المدرس بالعمل مع الطلاب في حصة اللغة الثانية (الألمانية)، وحصة اللغة الثالثة (الإنجليزية) على شكل مجموعات منفصلة.

7H - 8H

نظرا لبعض المتطلبات اللوجستية (مثل أوقات الباص (النقل) وأوقات الدوام في (UAPE)، وما إلى ذلك)، قد تقترح البلديات توفير أشكال أخرى من تنظيم الجدول الأسبوعي أو اليومي. المبادئ الأخرى

- يتم تعيين مدرس لكل صف من المراحل الدراسية ويسمى مُرشد الصف ( Un enseignant titulaire). وهو الشخص المعني بالاجابة على جميع تساؤلات طلاب صفه وأولياء الأمور. من حيث المبدأ، يتابع تدريس طلاب صفه لمدة عامين مُتتاليين.
- يتم تحديث الجداول الزمنية للدوام وفقا للخطة الدراسية.
- عادة ما يكون مكان المدرسة قريب من محل الإقامة.
- تُنظم إدارات المدارس دروس توجيهية تُقدّم بعد وقت المدرسة للطلاب الذين يحتاجون الحصول على أسلوب وطريقة دراسة أفضل لتأدية الواجبات المدرسية وتتم بإشراف مباشر من المعلم. ويُقدّم هذا النوع من المساعدة لطلاب المرحلتين الثانية والثالثة من فترة الدراسة الإلزامية.
- إن عمل وسطاء المدرسة يعتمد على الأشخاص الذين لديهم معلومات كافية ويقدمون النصح والارشاد، وهم يلتزمون باحترام حرية تصرف الآخرين وحفظ أسرارهم، وذلك يساعد على تعزيز مناخ التضامن والاحترام داخل المدرسة.

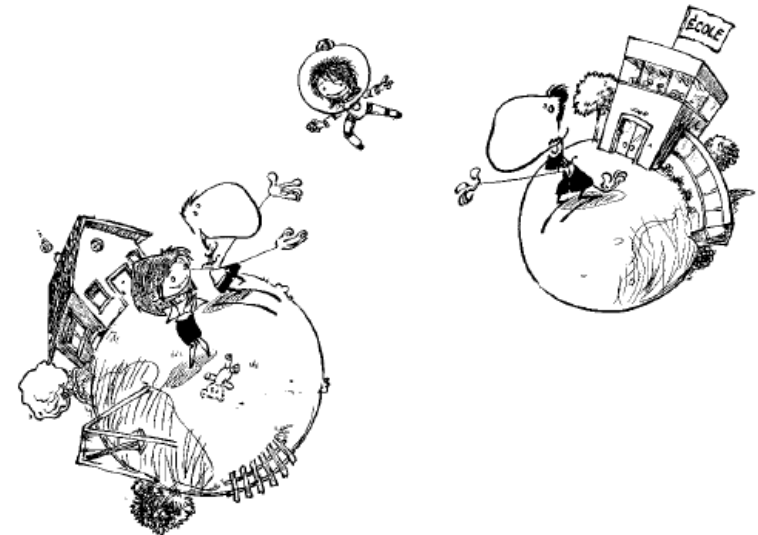
### المرحلة المتوسطة (CO المدرسة الثانوية أو التوجيهية) (Le cycle d'orientation)

تتكون هذه المرحلة CO من ٣ سنوات. وهي الخطوة الأولى التي يستعد فيها الشباب لاختيار حياتهم المهنية. يعد هذه المرحلة، يتابع الشباب مسيرتهم العلمية إما عن طريق التدريب المهني أو مواصلة الدراسة في المراحل الدراسية المتقدمة. ويوجد في كل مدرسة ثانوية مستشار للإرشاد المهني. يُوزّع الطلاب إلى مجموعتين حسب المستوى العلمي للمواد الدراسية الأساسية (الفرنسية والرياضيات) والنتائج المُتحصلة نهاية المرحلة الثانية للدراسة الابتدائية (أي الصف 8H). ومع بداية الصف 9CO تنقسم الدروس والطلاب إلى مستويين (المستوى الأول والمستوى الثاني) اعتماداً على درجات مواد الرياضيات واللغة الفرنسية، ومن ثم يضاف إلى هذا التقسيم مادتي العلوم واللغة الألمانية في الصف 10CO، وبالنسبة لبقية المواد الدراسية الثانوية سيكون الطلاب في مجموعة واحدة سويًا. تكون مواد المستوى الأول أكثر اتساعاً وتعمقاً في المادة العلمية. كما يوجد هناك فرص للتنقل بين المستويات، وهذا يتوقف على تطور المستوى العلمي للطلاب من حيث الدرجات، فيمكن للطلاب أن ينتقل من المستوى الثاني إلى المستوى الأول في حال قام برفع درجاته في الامتحانات.

### التعليم العالي (Formations subséquentes)

| المستوى/المرحلة   | الدبلوم الفيدرالي<br>شهادة تخصص فيدرالي             | المعاهد العليا   | المعاهد التخصصية<br>العليا                           | المعاهد التربوية العليا   | الجامعة<br>المعهد التقني الفني  |
|---|---|--|--|---|---|
| المدارس الثانوية / المرحلة الثانوية   |   | شهادة الكفاءة المهنية<br>ورش التحضير + المدارس<br>الفنية المهنية | شهادة الكفاءة المهنية<br>المكتملة<br>(مدتها 3 سنوات) | شهادة الكفاءة المهنية<br>شهادة مدرسة الثقافة<br>العامة<br>(مدتها 3 سنوات) | شهادة الكفاءة للمدارس<br>الثانوية<br>المرحلة الثانية<br>(مدتها 5 سنوات) |
| المرحلة المتوسطة (الثانوية أو التوجيهية)<br>المرحلة الأولية   | شهادة الترتيب المهني<br>الفيدرالية<br>(مدتها سنتان) |  |  |   |   |
| لمزيد من المعلومات <a href="http://www.orientation.ch">www.orientation.ch</a> ou <a href="http://www.vs.ch/web/osp">www.vs.ch/web/osp</a> |   |  |  |   |   |

لمزيد من المعلومات زيارة الموقع الشبكي لمكتب التوجيه والارشاد المدرسي والتدريب المهني



## جدول ساعات الدوام (Les horaires blocs)

إن تنظيم جدول ساعات الدوام ليوم دراسي يكون من صلاحيات سلطة البلدية وهو يتوقف على تحقيق فترات تدريسية أطول من حيث الوقت. وتشمل فترات التدريس هذه على مجموع أنصاف النهار الكاملة (أي فترة الدوام الصباحي فقط يعتبر نصف يوم دراسي كامل). قد تختلف عدد مرات أنصاف النهار وفقاً للظروف والاحتياجات المحلية للبلدية. ولكن من حيث المبدأ، يكون وقت بداية ونهاية مدة النصف يوم مُحدّد وثابت. في بعض الأحيان يُعفى الصف كاملاً أو نصف الصف من تحضير الدروس الأسبوعي.

## بُنِي (هياكل) الاستقبال (Les structures d'accueil)

إن استقبال الطفل في مكان ذو جو عائلي خلال ساعات النهار يسمح للآباء والأمهات بتحقيق التوازن بين العمل والأسرة، حيث إن استقبال الأطفال حديثي الولادة وحتى نهاية سن التعليم الابتدائي في بُنِي الاستقبال الجماعية في فترة النهار، يوفر لهم فرصة تعزيز التطور الإيجابي لمرحلة النمو ودعمهم في التدريب والتعلم أو فرصة العيش بجو أسري في حال ذهاب الطفل إلى عوائل الاستقبال (جليسة الأطفال) خلال فترة النهار ومن الأنواع المختلفة لبُنِي (هياكل) استقبال الأطفال ما يلي:

- حضانة الأطفال الرُضّع: تستقبل الأطفال حديثي الولادة إلى سن ١٨ شهراً، وتكون مفتوحة طول اليوم مع خدمة تقديم وجبات الطعام.
- دار حضانة الأطفال: تستقبل الأطفال من سن ١٨ شهر ولغاية سن ست سنوات، وتكون مفتوحة طول اليوم مع خدمة تقديم وجبات الطعام.
- الحضانة: تستقبل الأطفال من سن ١٨ شهر ولغاية سن ست سنوات، وتكون مفتوحة فقط لمدة نصف نهار ولا توجد خدمة تقديم الطعام.
- وحدة استقبال التلاميذ (UAPE): تستقبل الأطفال من سن أربع سنوات ولغاية سن نهاية المرحلة الابتدائية، وتفتح أبوابها لاستقبال الأطفال خارج ساعات المدرسة مع خدمة تقديم وجبة غداء.
- رياض الأطفال: تستقبل الأطفال من سن ثلاث سنوات إلى ست سنوات، وتكون مفتوحة فقط إلى منتصف النهار ولا توجد خدمة تقديم الطعام.
- حضانة الأطفال الأكبر سناً: تستقبل الأطفال من سنتين إلى ثمان سنوات، وتكون مفتوحة فقط لمدة نصف نهار ولا توجد خدمة تقديم الطعام، ويمكن وضع الأطفال لبضع ساعات دون حجز مُسبق.

إن بُنِي (هياكل) الاستقبال التي أوجدتها البلديات تكون خاضعة للرقابة ومُرخصة من قبل سلطة الكانتون.

<https://web.vs.ch/web/scj/secteur-petite-enfance>

## مشروع التدريب الشامل للطلاب في PER (Projet global de formation de l'élève dans le PER)

«إن خطة دراسات القسم الناطق باللغة الفرنسية (PER) قامت بتحديد مشروع شامل لتعليم الطلاب. هذا المشروع يصف ما ينبغي أن يتعلمه الطلاب خلال فترة التعليم الإلزامي وما هي المستويات العلمية التي من المفترض أن يصل إليها الطالب في نهاية كل مرحلة (أي في الصف 4H، والصف 8H والصف 11CO).  
خطة الدراسات أحصت مجموعة المعارف والمهارات التي من المتوقع تنميتها لدى جميع الطلاب في نهاية مرحلة التعليم الإلزامي، وقسمتها إلى ثلاثة محاور:  
مجالات التخصصات الخمسة وهي (اللغة، الرياضيات، العلوم الطبيعية، العلوم الاجتماعية، الفنون، اللياقة البدنية والحركة)؛  
التعليم (التدريب) العام ويشمل (MITIC، الصحة وكل ما يتعلق بالعاية والرفاهية، الاختيارات والمشاريع الشخصية، العيش سوياً وممارسة الديمقراطية، الترابط)؛  
مهارات مُتعددة الجوانب ومنها (التعاون، الاتصالات، واستراتيجيات التعلم، والتفكير الإبداعي، النهج التأملي أو التصوري).»

<http://www.plandetudes.ch> (CIIP)



إن المساعدة الأولى التي يتلقاها الطفل الذي يواجه صعوبة في التعلم تكون بالطبع مُقدمة من الأسرة والمعلم. تُظَم الدعم المُقدّم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة بشكل يوفر تدايير متنوعة تتكيف مع كل حالة على حدة، ومن هذه التدايير ما يلي:

◀ **دروس بإشراف مباشر ابتداءً من الصف الخامس هارموس (5H) إلى الصف (11CO)**  
تُوفّر هذه الدروس إمكانية بقاء الطفل بعد الدوام المدرسي لإنجاز واجباته المدرسية في المدرسة بشكل مُستقل. وتتم هذه الدروس بإشراف مباشر من المعلم من دون التدخل في مساعدة الطفل على إنجاز واجباته. تُنظَم البلديات هذا النوع من الدعم للمدارس الابتدائية والمتوسطة (الثانوية أو التوجيهية CO)، ولكن ليس بالضرورة أن يُطبَّق على جميع المدارس الابتدائية في جميع البلديات، أما فيما يخص المدارس المتوسطة CO فهذا النوع من الدعم موجود بصورة منهجية منتظمة.

◀ **دروس توجيهية ابتداءً من الصف الخامس هارموس (5H) إلى الصف (11CO)**  
تُقدّم هذه الدروس بعد وقت المدرسة للطلاب الذين يحتاجون الحصول على أسلوب وطريقة دراسة أفضل لتأدية الواجبات المدرسية في المنزل وخصوصاً فيما يتعلق بالتنظيم واستراتيجية تنظيم الوقت وطريقة العمل، وتتم بإشراف مباشر من المعلم ولفترة محدودة. من حيث المبدأ، إن هذا النوع من الدروس لا يسمح للطلاب بأداء جميع واجباته المدرسية التي من المفترض أن يعملها في المنزل.

◀ **الدعم التربوي (التعليمي) خارج وقت المدرسة للصفوف المتوسطة (الثانوية) من الصف 9CO إلى الصف 11CO**  
هذا النوع من الدعم مُخصص للطلاب الذين يواجهون صعوبات مؤقتة أو بصورة عابرة في واحد أو أكثر من الفروع أو المستويات التي من شأنها أن تكون هدفاً يمكن تحقيقه للانتقال إلى مستوى أعلى حيث يمكن أن تتلقى الدعم التعليمي خارج وقت الدراسة، والهدف من ذلك معالجة العجز الحاصل في الأداء المدرسي.

◀ **الدعم التربوي (التعليمي) للطلاب الغير ناطقين باللغة الفرنسية من الصف 3H إلى الصف 11CO**  
يكون هذا النوع من الدعم التعليمي مُخصص للطلاب الأجانب الذين لا يتكلمون اللغة الفرنسية، وذلك عندما يكون لدى الطفل واجبات ودروس خلال ساعات الدوام المدرسي، حينها يقوم المعلم المختص بنفسه بتقديم هذه الدروس لتطوير مستوى الطفل في اللغة الفرنسية وأيضاً يقوم بتقييم مستوى تحسنه وتطور مهارات اللغة لديه وذلك دون الحاجة إلى استخدام نظام الدرجات حيث يكون الطالب مُعفى من بعض التقييمات في الدروس التي يعتمد النجاح فيها على التعبير باللغة الفرنسية، وعادة ما يستمر هذا الدعم لمدة سنتين من حيث المبدأ.

◀ **الدعم التعليمي المتكامل من الصف (3H إلى الصف 11CO) ما عدا صفوف المتوسطة CO تُنظَم هذه الدروس في صفوف تحت رقابة**

يكون هذا النوع من الدعم التعليمي المتكامل لفترة محدودة من الزمن مخصصاً للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة، حيث يعمل المعلم المختص بصورة وثيقة مع الأهل والمعلم الأساسي لمرحلة الطفل وأيضاً بمشاركة أشخاص مختصين من أصحاب الخبرة حسب نوع إحتياج الطفل. ويتلقى الطلاب المساعدة إما في أحد الصفوف الدراسية أو في مكان محدد، خلال ساعات الدوام المدرسي. ويقوم المعلم المختص بتقييم ومراجعة تطور الطلاب بصورة منتظمة لمعرفة مدى التقدم الحاصل في المستوى وإجراء التعديلات اللازمة في الخطة الدراسية حسب احتياجات الأطفال.

◀ **إعادة السنة الدراسية (من الصف 4H إلى الصف 11CO)**  
إن تكرار المرحلة الدراسية أو الرسوب وإعادة السنة هو مقياس متعلق بالطلاب الذين يعانون من الفشل في الدراسة، وهذا يعني أنهم لم يستطيعوا تحقيق الأهداف المُحددة في البرنامج الدراسي لهذه المرحلة (أي لم يستطيعوا الحصول على معدل النجاح في المجموعة الأولى من الدروس الأساسية أو إذا كان المعدل العام للدرجات التي حصلوا عليها تحت درجة النجاح 4)، الأمر الذي يعني البقاء في نفس الصف لإعادة سنة وتحقيق البرنامج الدراسي المطلوب فيما يخص طلاب المرحلة الثانية في الابتدائية (من الصف 5H إلى الصف 8H) والمرحلة الثالثة في المتوسطة (من الصف 9CO إلى الصف 11CO).

◀ **برنامج خاص ومُعد حسب الحاجة من الصف 4H إلى الصف 11CO**  
يُقدّم هذا البرنامج للطلاب الذي يشكو من مشكلة عدم المقدرة على استيعاب الدروس في إحدى المواد أو أكثر، ويحتاج إلى تغيير في البرنامج ليتماشى مع قدرته على الاستيعاب. يكون هذا النوع من الدعم فقط في حالة موافقة الأهل وأيضاً بعد أن يتم استكمال تصريح موافقة من قبل مفتش المدارس. في بعض صفوف المدارس المتوسطة CO، يتم جمع الطلاب الذين يحتاجون إلى برنامج خاص في صف واحد تحت الرقابة.

◀ **أنواع أخرى من البرامج والمؤسسات التي تقدم الدعم**  
إن طلبات الحالات الخاصة التي تُقدّم من قبل الأهل إلى مديري المدارس، عن طريق المعلم الوسيط أو المنسق بين الأهل وإدارة المدرسة، يتم النظر فيها من قبل مكتب التعليم المُتخصص (OES) حيث يقوموا بدورهم في توفير المعلومات اللازمة وإرشاد الأهل إلى نوع الدعم المناسب الذي تقدمه إحدى البرامج أو المؤسسات المُختصة حسب حالة الطفل فيما إذا كان يعاني من صعوبة في الفهم أو إعاقة مُعينة. على سبيل المثال توجد صفوف خاصة، ودروس تحسين النطق، ودروس التقوية، و صفوف تحضيرية، ومعاهد مُتخصصة، والدراسة في المستشفى في الحالات التي تتطلب بقاء الطفل تحت رعاية طبية لفترة طويلة.

## مسؤولية الأهل وأولياء الامور (Responsabilité des parents)

### الأمهات والآباء

يتوجب على الأمهات والآباء جملة من المهام والمسؤوليات، ومنها:

- التعاون مع المؤسسات التعليمية واحترام المعلمين وتقدير أعمالهم وكذلك احترام اللوائح والنظم المدرسية؛
- تحمّل مسؤولية أولادهم في الحضور إلى المدرسة وتهيئة بيئة تعليمية إيجابية لهم وخصوصاً فيما يتعلق بـ (النظافة الشخصية، وإلتزام الادب، والنوم المبكر)؛
- اهتمام الأهل بسلوكيات أولادهم وتصرفاتهم وعملهم في الصف ومشاركتهم في تطبيق ما تعلموه في المنزل؛
- الإلتزام بالحضور في الوقت المناسب في حالة وجود اجتماع بين الأهل والمعلمين/إدارة المدارس. وإذا لزم الأمر، يُفضّل وجود مترجم مُجتمعي لمساعدة الأهل؛
- يجب على الأهل الاطلاع على كافة المعلومات المُرسلة من قبل المدرسة والتأكد من فهمها بصورة صحيحة، وإذا لزم الأمر، التوقيع عليها؛
- يتحمل الأهل مسؤولية سلامة أولادهم في الطريق من وإلى المدرسة وكذلك في ساحة المدرسة عند الانتظار قبل وبعد الدوام أو في حال تواجدهم خارج ساعات الدوام المدرسي؛
- يتوجب على الأهل إخبار المعلمين بالمشاكل الصحية التي يعاني منها أولادهم، فمن الممكن أن تكون لها صلة بمقدرة الطفل على الاستيعاب؛
- التأمين الصحي للأطفال ضد مخاطر المرض والحوادث، من مسؤولية الأهل طبعاً. وليس هناك تأمين جماعي على الطلاب في المدرسة. في حال وقوع أي حادث على الأهل التحدث مباشرة إلى شركة التأمين الصحي الخاصة بهم؛
- الإلتزام الأهل بإعلام المدرسة فوراً في حال غياب أولادهم مع تقديم مُبرّر الغياب وأسبابه؛
- إن قوانين المدرسة في حالة الغش صارمة، فقد يفرض المفتش عقوبة أو غرامة مالية وفي هذه الحالة يجب على الأهل الإلتزام بدفعها؛
- يتحمل الأهل مسؤولية احترام جدول العطل المدرسي، وفي حال أخذ عطلة إضافية على الأهل التنسيق مع المعلمين لمساعدة الطالب في اكمال واجباته حسب البرنامج المُعد مسبقاً؛
- يمكن أن يُطلب من الأهل المساهمة مالياً لشراء لوازم مدرسية، او للذهاب إلى المخيمات المدرسية، أو المشاركة في نشاطات أخرى محدّدة؛
- يجب على الأهل الإعلان في أقرب وقت ممكن لإدارة المدرسة في حالة تغيير عنوان السكن.

في حالة عدم امتلاك أحد الوالدين حق الأبوة (السلطة الشرعية للأب أو للأم) لسبب ما، سيُتم إبلاغه عن الأحداث الخاصة والمهمة في الحياة المدرسية للطفل، وسيتم إعلامه قبل اتخاذ القرارات الهامة التي من شأنها تطوير مستوى الطفل المعني. وقد يحصل على المعلومات المهمة عن حالة تطور الطفل ومستواه عن طريق طرف ثالث يشارك في رعاية الطفل وتقديم الدعم له.

## مسؤولية الطلاب (Responsabilité des élèves)

إن للطلاب مسؤوليات أيضاً، تتحقق بمساعدة آبائهم، وفي ما يلي نستعرض الأبرز منها:

- احترام تعليمات المدرسة والمعلمين والعاملين في بناية المدرسة ورفاقهم وكل ما هو متاح في خمة الطلاب (الصفوف، الأثاث، والمعدات)؛
- ارتداء الملابس النظيفة واللائقة والمحدّدة ضمن لائحة المدرسة؛
- يقوم الطلاب بدورهم بكل جدية والتزام مع العمل على تطوير التنشئة الاجتماعية؛
- يُمنع استخدام الأجهزة الإلكترونية الشخصية داخل المدرسة. أما خارج محيط المدرسة، فيتوجب على الطلاب الاستخدام المناسب والذي يضمن احترام زملائهم والعاملين في المدرسة؛
- يخضع الطلاب الذين يصرون على عدم الامتثال للتعليمات المدرسية إلى عقوبات.

## مسؤولية المدرسة والمعلمين (Responsabilité de l'école et des enseignants)

تقع على عاتق المعلمين أيضاً مسؤوليات عدة تجاه الطلاب وأولياء الامور، ومنها:

- تقديم المساعدة للآباء في مهمتهم تجاه أولادهم المُتمثلة في التربية والتعليم، مع كامل الاحترام لحرية الطالب؛
- المساهمة في التنشئة الاجتماعية الصحيحة للطفل والعمل على إدماجه مع بقية اقرانه في الصف؛
- إحاطة الآباء والأمهات علماً بمسيرة أولادهم العلمية، واستعراض الأهداف التعليمية والتربوية للمعلمين من خلال الاجتماعات الجماعية والفردية. وبالإضافة إلى ذلك، التواصل بانتظام مع الأهل وإطلاعهم على نتائج التقييمات والدرجات التي حصل عليها أولادهم؛
- الاستماع إلى مشاكل الآباء، والسعي الجدي لمواصلة الحوار البناء معهم، والإجابة على تساؤلات ومطالب أولياء الامور ويتم ذلك بصورة خاصة بعد أخذ موعد مُسبق؛
- يتحمل المعلمون مسؤولية ضبط النظام داخل الصفوف الدراسية، والتدخل لفض الخلافات داخل نطاق حدود المدرسة إذا لزم الأمر، وقد تُطبّق العقوبات التأديبية المُعلنة في لوائح المدرسة إذا اقتضى الامر؛
- يكون المعلمون مسؤولين عن التنقل مع الطلاب لغرض القيام بأنشطة مُعيّنة خلال ساعات الدوام المدرسي. ويتحمل الآباء والأمهات المسؤولية عن تنقل أطفالهم بصورة فردية في (حالات خاصة ولغرض زيارة الطبيب، ...).

## الواجبات (الوظائف) المدرسية للطلاب (Tâches à domicile)

- تهدف الواجبات (الوظائف) المدرسية إلى تطوير استقلالية الطالب واعتماده على نفسه من خلال تعزيز المعرفة المكتسبة في المدرسة، والحفاظ على التواصل والتعاون ما بين الأسرة والطلاب. ويجب أن تكون الواجبات مناسبة لعمر الطلاب وقابلة للتحقيق بشكل مستقل. إن دور الأسرة يتمثل في خلق جو دراسي مناسب والحفاظ على الهدوء بحيث يستطيع الطفل القيام بواجباته في المنزل، وكذلك إبداء الاهتمام بأنشطته ومراقبة دقة عمله للواجبات وما إذا كان قد أتمها على الوجه الصحيح، ولكن دون التصحيح المُتكرر.
- من المهم أن يبعث الأهل بملاحظاتهم إلى المعلم في حال وجود صعوبات يعاني منها الطفل عند قيامه بواجباته مثل (طول المدة، كمية الواجب، الصعوبة في إنجازه، ...).
- يمكن تنظيم دروس الدعم التوجيهية للطلاب اعتماداً على رؤية وتقدير المعلم الأساسي (مرشد الصف) والمدير وحسب الاحتياجات المبنية على أساس علمي.

## الذهاب إلى المدرسة (Déplacements sur le chemin de l'école)

إن للمشاة الأولوية في استعمال الطريق. فيجب احترام السلامة، الصحة، والتنقل وإعطاءها الأولوية القصوى في جميع الأوقات.

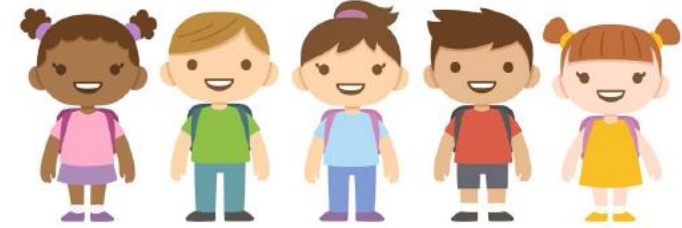
الحافلة الراجلة (Le pédibus)، تُقدّم هذه الخدمة من قِبَل أحد أولياء الأمور (الأهل) ليكون مرافقاً للأطفال من وإلى المدرسة على شكل مجموعات صغيرة سيراً على الأقدام. ويكون ذلك بموافقة الأهل بعد التنسيق بين الأباء وأهالي الأطفال الذين يعيشون ضمن منطقة محددة، وعادة ما يتم التعاون بين الأهالي للمناوبة في هذا الدور حسب جدول زمني يكون على أساس احتياجات الأهل. كل شخص يشترك له خط سير مُحدّد يستمر فيه لأنه مناسب له، يمكن أن يختار الذهاب والإياب أو فقط طريق الذهاب لبضعة أيام في الأسبوع.

إذا كنت ترغب في المشاركة بإنشاء خط لحافلة راجلة، عليك الاتصال بمنسق كانتون فالسي لهذا المشروع على العنوان الشبكي التالي: [valais@pedibus.ch](mailto:valais@pedibus.ch) أو الاتصال على الرقم 076/690 51 68

إذا كان الطفل يريد أن يأتي إلى المدرسة بالدراجة الهوائية، فإنه يجب أن يكون قد بلغ سن التعليم الإلزامي، ويجب أن تكون الدراجة مناسبة لطول وعمر الطفل كما يجب ارتداء خوذة الرأس الواقية ولديه المُعدات المُقررة للسلامة.

يقوم الطلاب بالتنقل في حالة أنشطة مُحدّدة تتطلب منهم ذلك، إما مع المعلم أو بصحبة أحد الوالدين وقد تدعو الحاجة إلى نقل الطلاب في سيارات الأهل الخاصة شريطة أن يكون راكبي السيارة مؤمن عليهم ضد الحوادث مع استيفاء الشروط المتعلقة بالسلامة المرورية، ومنها جلوس الأطفال بالمقاعد المُخصصة لهم، وأن لا يتجاوز عدد الأطفال الأماكن المسموح بها في السيارة، ويكون السائق طبعاً لديه رخصة قيادة.

بعض البلديات يمكنها إصدار مبادئ توجيهية أكثر تقييداً فيما يتعلق بالسلامة. ومن المناسب أن تتحرروا هذه المعلومات.



## الصحة المدرسية (Santé scolaire)

من خلال تواصل الطلاب مع المجتمع، تبرز أهمية الصحة المدرسية في ضمان وتعزيز الوقاية والحماية لصحة الطلاب.

تكون الممرضة المُختصة بصحة الطلاب حلقة وصل بين المدرسة وأولياء الأمور عندما توجد مشاكل صحية مُتعلقة بالأطفال والمراهقين.

يمكن للوالدين طلب المشورة والمعلومات من الممرضة.

هل ترغب في الاتصال بممرضة المدرسة؟ عليك زيارة هذا الموقع:

[www.santescolaire-vs.ch](http://www.santescolaire-vs.ch)

## الإجراءات في حالة الخلافات (Procédure en cas de litige)

• يجب الحث على أن يكون الحوار هو الحل الأمثل، في كل المواقف.

• يكون معلم الصف الأساسي (مرشد الصف) هو الطرف الأول الذي يتوجّه إليه الأباء والأمهات في الحوار، وبعد ذلك يمكن لقاء المدير ومن ثم طلب موعد مع مفتش المدارس، تبعاً، حيث يجب احترام التسلسل الوظيفي.

• إن جميع الصعوبات التي تتعلق بالمدرسة، والتي تحدث بين الطلاب وأولياء الأمور والأوصياء أو أطراف أخرى والمعلمين تكون خاضعة لحلول وقرارات إدارة المدرسة، مع الاحتفاظ بحق الرد والاستئناف أمام مفتش المدارس.



## جهات الاتصال

دائرة التأهيل (التعليم) والأمن

Service de l'Enseignement, Planta 1, 1951 Sion

027/606.41.00

[www.vs.ch/web/se](http://www.vs.ch/web/se)

اتحاد جمعيات أولياء أمور الطلاب في الفالي/القسم الناطق بالفرنسية

[www.frapev.ch](http://www.frapev.ch)

الجمعية التربوية في الفالي

[www.spval.ch](http://www.spval.ch)

جمعية مدرسي المرحلة الثانوية في الفالي

[www.aveco.ch/](http://www.aveco.ch/)

## Ecole de

Commission scolaire/Direction :

Téléphone : .....

Enseignant : ..... Tél. ....

Enseignant ..... Tél. ....

Enseignant ..... Tél. ....